

Inhalt / Content

4 Vorwort 5 Foreword

Kathleen Rahn

7 Jenseits der identitätspolitischen Zuschreibungen

Eine Einführung in die Ausstellung
Beyond the Black Atlantic

11 Beyond Identity- Political Attributions

An Introduction to the Exhibition
Beyond the Black Atlantic

Sergey Harutoonian

34 Sandra Mujinga

35
Dunkle Mächte – Die Macht des Dunklen
37
Dark Powers—The Power of the Dark
Barbara Vinken

44 Paulo Nazareth

45
Paulo Nazareth:
Ein „Crack“ mitten auf dem Feld
47
Paulo Nazareth:
A “craque” in the middle of the field
Roberto Conduru

92 Künstler*innen- biografien Artists' biographies

94 Autor*innen- biografien Authors' biographies

16 **Black Atlantic, Afro-Atlântico ...**

Von der Ausweitung seiner Schauplätze
und seinen vielfältigen Verlagerungen

20 **Black Atlantic, Afro-Atlântico ...**

On the expansion of its locales
and its manifold relocations

Christoph Singler

24 **Von *Unpacking* Europe bis *Beyond the Black Atlantic*:**

Kritische Theorie und Neubetrachtung der Geschichte

28 **From *Unpacking* Europe to *Beyond the Black Atlantic*:**

Critical Theory and revision of History

El Hadji Malick Ndiaye

58 **Tschabalala Self**

59
Von dieser Welt und auch nicht
*Ein Gespräch zwischen Isabelle Graw
und Tschabalala Self*
67
Of this World and Not
*A Conversation between Isabelle Graw
and Tschabalala Self*

80 **Kemang Wa Lehulere**

81
Sich verschiebende Interpunktions:
Kemang Wa Lehulere über Bildung,
Lernen und Erinnern / „Re-membering“
83
Shifting punctuation marks:
*Kemang Wa Lehulere on education,
learning and re-membering*

Katja Gentric

95 **Werkverzeichnis List of works**

96 **Impressum Colophon**